

Беларуская

КРЫНІЦА

Палітычная, Грамадская і Літэратурная Газэта.

Адрэс Рэдакцыі і Адміністрацыі:

ВІЛЬНЯ, Людысарская 1-19. (Wilno. Ludwiskarska 1-19)

Рэдакцыя адчынена ад 9 гадз. да 4 гадз. веч.

„Бел. КРЫНІЦА“ каштуе на год—6 зл., на паўгода —

3 зл., на 3 месяцы — 2 зл..

ГАЗЭТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ.

Цана абвестак:

на 1-шай старонцы 60 гр., 2 і 3 — 50 гр., на 4-ай — 40 грш. — за радок дробнага друку ў адной шпальце

Цяжкое палажэньне нашай вёскі.

З прыходам да ўлады марш. Пілсудзкага, шмат хто з нашых вясцоўцаў думаў, што ўрэшце настане сякая такая перамена і жыццё стане лягчэйшым. Аднак ужо першыя крокі марш. Пілсудзкага (Несьвіж, Дзікаў) паказалі, што больш яго інтэрэсуе абшарніцтва і прамысловыя кругі, чым сялянства. Аб вёсцы забыліся, а калі і помнілі, дык толькі тагды, калі трэба было з яе сыцягнуць падатак на агульна дзяржаўныя патрэбы.

Столькі разоў абяцаная зямельная рэформа асталася толькі на паперы, або застыла на вуснах урадавых кругоў. Цана зямлі дайшла да таго ў гару, што цяпер плаціць за зямлю да 300 і больш даляраў гектар. Хто-ж можа яе купіць? Хіба толькі амэрыканец або які капіталіст. А дзе дзецца беднаму чалавеку? Астаецца ісьці ў прочкі або галадаць. Ня хочучы галадаць, наш чалавек рвецца за граніцу: у Францыю, у Аргентыну, абый толькі выехаць з гэтай закаркаванай бутэлькі, якой акажаўся наш край, хоць праўду кажучы і там заграўнай невялікае штасьце. Тыя-ж, што маюць кавалак зямлі і хацелі-б з яе пражыць, ня могуць ніяк звязаць канца з канцом, бо адзіны іх даход—збожжа і бульба адэньваюцца цяпер вельмі нізка. Вось затым наракаюць ня толькі беззямельныя і малазямельныя, але нават сяляне валочнікі, якія здаецца маглі-б жыць без нараканьня. Уважаем, што вінаватымі ёсьць у гэтым трудным палажэньні сялянства кіраўнікі гаспадарчай палітыкі, якія ня ўмелі пакіраваць збажовай гаспадаркай на карысьць сялянства. Яшчэ больш стане яснай крыўда сялянства, калі мы нараўняем цэны вырабаў фабрычных з цэнамі вясковых прадуктаў: вясковыя прадукты цяпер на палавіну танейшыя за фабрыкаты. За пуд жыта мы цяпер мала што купім.

Але ня толькі ў збажовай гаспадарцы праяўляецца няўмеласьць кіраваньня гаспадарчай палітыкай, яна відаць так-жа ў лясной гаспадарцы. Лес—гэта вялікае багацьце нашага краю. За яго можна дастаць з заграўніцы і солі і карасіны і жалеза і розныя машыны. Пры разумнай гаспадарцы лесу хваціла-б на доўгія гады ня толькі для крэўных патрэб, але і на вываз. Тымчасам, што зрабіла з яго польская гаспадарка?

Паводле статыстыкі Віленскай Прамыслова-гандлёвай Палаты, абшмаваючай 4 ваяводзтва: Віленск., Наваградск., Палескае і Беластоцкае, лясны абшар, заняты пад іглыстым дрэвам (сасна, ёлка) раўняецца 280.000 га, з гадавым прыростам на гэтым абшары 840.000 куб. мэтраў (фэстмэтраў). Здаецца, што на добры гаспадарскі розум трэба столь-

Каб не разьмінуцца з праўдай.

Алёна Ромэр нялежыць бязумоўна да ліку тых людзей, што ўмеюць падглядзіць жыццёвыя праявы і маюць часам адвагу „назваць рэчы па іменню“. І таму з-пад ейнага пяра час ад часу выходзяць рэчы сусім цікавыя, а нават важныя. Да ліку такіх рэчаў належыць і артыкул „Opory zbrodniczości“, зьмешчаны ў № 252-29 „Kur. Wil.“, у якім Ромэр займаецца стала ўзрастаючым праступніцтвам на беларускай вёсцы, ставячы ў прыклад гэту апошнюю з прадваенных часоў пад маральным узглядам усяму амаль сьвету. І гэта вёска сягоньня аднак топіцца ў заразе праступніцтва!

Гэта вёска, шэрыя народныя масы. А інтэлігенцыя? Тая жыве на тое. каб „розную справу, рэч, асобу, інстытуцыю, гістарычны ўспамін або пісьменьніку панізіць, апляваць, агідзіць у вачах шырокіх кругоў, моладзі, высьняць і ў балота ўтаптаць розную ясьнейшую хвілінку, ваўком глядзець на кожны пагоднейшы твар... Што можа некаму рабіць прыемнасьць бязумоўнае купаньне ў завьсці, бруды, злосьці і неахвоце, гэта ёсьць аб'явам аднолькава нездаровым і грозным, як праступніцтва вёскі“.

Да гэтых выноўкаў дайшла п. А. Р. прыглядаючыся да судовай процэдуры, каруючай у нас 14-цю месяцамі турмы за размыснае айцабойства, да сучаснай прэсы, тэатру, кіна, кніжкі, абразу, разьбы, словам усяго, што пхае ў рукі, у вочы, у памяць праступак, прастытуцыю, зладзейства, мукі, забойства, ненавісьць, гвалт і г. д. Усё гэта ёсьць „другая фалія вайны, гэта дасьпелы плод раду гадоў узаемнага забіваньня“, бо пасля вайны „асталіся ў грамадзянстве разбойніцкія зародкі, нахлід да крыміналу (турмы), смак крыві, рач і трупаў...“ і г. д. Усё гэта мусіла знайсьці нейдзё выхад, мусіла выбіцца ў кніжках, кінах, тэатрах...

І выбілася, бо вась каталіцкі (польскі) пісьменьнік Розтворовскі піша драму, дзе выводзіць бацькоў, забіваючых свайго ўласнага сына. Другі Паляк К. Бандроўскі выпускае ў сьвет кніжку „Czarne skrzydła“, апісуючую найстрашнейшых людзкіх вырадкаў. І першы і другі пісьменьнікі за назва-

ныя кніжкі дасталі нагароды. Сьведчыць гэта вельмі вымоўна аб „густах“ польскіх чытачоў: зайздраваць няма чаго.

Гэтак прадстаўляецца справа праз польскія акулары. Нас Беларусаў яна-б і ня цікавіла, каб ня была тут матэрыялам беларуская вёска, інтарэсы і лёсы якой ляжаць нам на сэрцы перадусім.

Гаворыцца аб праступніцтве нашай вёскі і інтэлігенцыі (беларуска-несьведомай) і падаюцца прычыны, сказаць трэба — графныя, але ня поўныя, як што да нашай вёскі, так і што да інтэлігенцыі. У вясковага элементу прапушчаны мамэнт усьведамленьня соцыяльнай несправядлівасьці, а ў інтэлігенцыі... — нястача інтэлігенцыі. Вёска, пазнаўшы крыўду сваю, навучылася (!) правоў сваіх дахадзіць і бараніць; усё роўна, якім опосабам, абый толькі на сваім паставіць, да свайго дабіцца. Кіраваная пры гэтым сваім толькі натуральным інстыктам — доступ да праўдзівай культуры нашай вёсцы сягоньня так як і немагчымы — мусіла азьвярэць і ў шмат выпадках азьвярэла. Дапамагла ей (вёсцы) ў гэтым інтэлігенцыя, на якую вёска прывыкла глядзець, як на прыклад да насьледаваньня. А тымчасам? Тымчасам гэта інтэлігенцыя кідае часта цень найбрыдшага згаршэньня, бо выключнай амаль стравой гэтай інтэлігенцыі стаўся розум: той самую „розум“, які пакілены самому сабе гнаў і гоце да брата — айцабойства. Ясна, што такая „інтэлігенцыя“, гэта сапраўды пабяляны гроб. Яна гіне сама і туды-ж даводзіць тых, хто на яе аглядаецца.

З усяго гэтага вывад такі: калі хто сапраўды хоча спыненьня распаўсюджаньня пошасьці праступніцтва, мусіць прызнаць, што вёсцы нашай трэба запэўніць варштат працы (надзяліць яе зямлёй, а не даваць зямлі чужым асаднікам), а інтэлігенцыі — магчымасьць цывілізацыі ня толькі голы розум, але і сэрца: прывясці яе да пазнаньня Бога, якога з сэрца свайго даўно — даўно выкінула. Надзея зямлі разьвяжыцца найгалаўнейшая прычына, пхаючая нашага селяніна ў апошнюю бяду і голад, а тымчасам і ў праступак. Шчыры-ж узноў зварот інтэ-

кі высякаць, сколькі прырастае, тымчасам высекалі ня 840.000, а 2.000.000 фэстмэтраў у год, значыць—два з паловай разоў больш чым можна было! Затым лесу ўжо мала, гэты, каторы яшчэ астаўся, вельмі дарагі, цана даходзіць да 80 зл. за фэстмэтр у кругляку! Дакупіцца да яго трудна беднаму чалавеку. А бяз лесу, як жыць? Чым тапіць, з чаго пабудовацца? Праўда, цяпер на наш лес заграўнай ужо ня вельмі квапяцца, бо асталася адна брыда, а пакуль новы нарасьце, пройдзе нямала часу. У гэтым таксама вінаваты тыя гаспадарчыя кіраўнікі, якія пазвалялі васьці рабунковую лясную гаспадарку. А калі яшчэ сюды дабавім рожныя труднасьці ў самаўрадах і бел. школьніцтва, розныя падаткі, якія мусіць плаціць наш селянін, пры гэтым і штрафы за сабак, някелзаныя коні і г. д., — мы можам сабе

прадставіць, у якім цяжкім палажэньні знаходзіцца наша вёска. Сапраўды, цяперашняе палажэньне нашай вёскі куды труднейшае, чым яно было ў далёкай і бліжэйшай прошласьці. Затым не памыліліся беларускі і ўкраінскі пасольскія клюбны, уносячы ў сойм прапавыццю выразіць недавер ураду п. Сьвітальскага, ідэалёгам якога ёсьць марш. Пілсудзкі. Урад п. Сьвітальскага ўступіў.

А што нам рабіць?

Арганізавацца, заяўляць аб сваіх патрэбах і правах да лепшага жыцця; здабываць пазыцыю за пазыцыяй у самаўрадах, школьніцтве і культурным жыцці; не маўчаць, падаваць у газэты аб усіх крыўдах; гуртавацца каля палітычных і культурных устаноў, якія стаяць на незалежніцкім грунце. Запамятайма, што ніхто нам ня дасьць лепшай долі, калі мы яе самі не здабудзем

лігенцыі да вызнавання праўд надтуральных, боскіх верне ей права быць інтэлігенцый сапраўднай, быць мазагамі свайго народу.

Бяз гэтага трывалкай направа немагчыма і гэта мы хацелі тут зазначыць.

Пры гэтых будзе зазначыць і тое, што абодва павышшыя пункты з'яўляюцца праграмавымі Беларускай Хрысціянскай Дэмакратыі (БХД) і ейнага органу „Беларускай Крыніцы“. Б. Х. Д. за гэта стойка і неўгамонна змагаецца і таму за апошні асабліва год набыла гэтулькі непрыцяглаў, баронячыся перадусім проці надзеяў сялянства зямлёй. Хто хоча Бога насіць у сэрцы, а жыццё дачаснае правясыці і закончыць пры часнай працы на ўласным куску зямлі, той мусіць сам стацца сябрам БХД, чытаць „Беларускую Крыніцу“ і другіх да гэтага заахвочываць. Чым больш нас будзе, будзем сільнейшымі і тым хутчэй дойдзем да сваёй мэты.

В. К.

3 літоўска-беларускіх адносін.

(Да 400-лецця Літоўскага Статуту.)

Як пісалі мы ў прошлым нумары „Бел. Крыніцы“, 400-ны ўгодкі Літоўскага Статуту 30. XI с. г. святкавала ўсё беларускае грамадзянства, адзначаючы гэты рэдкі юбілей у прэсе, а так-жа ладзячы ўрачыстыя пачэстанні з адпаведнымі прамовамі і рэфератамі. Вось-жа юбілей гэты святкавала так-жа група беларускіх санатараў (полёнофілаў), якая ў дзень 30 лістапада ў салі Вільні. Гімназіі арганізавала аж тры лекцыі разам. Ант. Луцкевіч гаварыў аб тагочасных варунках грамадскіх, А. Зянон разважаў Літоўскі Статут з боку праўнага і ўрэшце Янка Станкевіч — з боку мовы. Учаснікі гэтага святкавання было дужа мала. З беларускага грамадзянства, апрача групы санатараў і вучняў Вільн. Бел. Гімназіі, ня было бадай нікога.

Відаць дзеля цікавасці на гэны вечар трапіў літоўскі корэспандэнт, які сваё ўражанне апісаў у вільнскай літоўскай газеце „Vilniaus Rytas“ з дня 7 снежня с. г. З гэтага апісання даведваемся, што ўсе тры прэлегенты, гаворачы аб Літоўскім Статуте з 1529 г. былі больш менш аднабокія, бо Статут гэны, як з боку грамадскага, так з боку праўнага і філалагічнага ўважалі яны за выключны прадукт беларускі. Вось-жа ў імя гістарычнай праўды мусімо адзначыць,

што Літоўскі Статут, гэны першы кодэкс права Вялікага Княства Літоўскага, у склад якога апрача Літоўцаў уваходзілі, як ведама, Беларусы і Украінцы, трэба лічыць за твор супольны, за твор народу беларускага, літоўскага, а адчасці і ўкраінскага. Гэны кодэкс становіць апрача рожных даўнейшых правоў пісаных, так-жа і права звычайнае ўсіх трох народаў, складаючых адну дзяржаву Вялікага Княства Літоўскага. У Статуте Літоўскім такім чынам мы знаходзім частку душы ўсіх трох гэтых народаў, а прадусім душы беларускай і літоўскай, як народаў, жывучых каля свайго палітычнага і культурнага асяродка Вільні, ад якога ўкраінцы былі, рэч ясная, далей.

Аднабокасць-жа санацыйных прэлегентаў трэба, думаем, прыпісаць іх сучасным палітычным наглядом. У тым-жа і сутнасць іх полёнофільства, каб, разбіваючы нашу палітыку, падчытаную гісторыяй, палітыку лучнасці народаў: беларускага, літоўскага і ўкраінскага, палітыку вялікай федэрацыі вольных і незалежных народаў ад Балтыку да Чорнага мора, — падтрымліваць тут польскія ўплывы.

З другога-ж узноў боку мыляецца цалком корэспандэнт „Viln. Rytas“, калі пярэдыць, што Літоўскі Статут напісаны быў у мове царкоўна-славянскай, якая тагды быццам была літаратурнай мовай усходніх і паўднёвых славян. Вось-жа ў першых вяхах літоўска-беларуска-ўкраінскага аб'яднання, у вяхах XIII XIV, адчасці ў XV сапраўды было так, але ў веку XVI ужо было інакш. У гэтым часе мова царкоўна-славянская адышла бадай цалком да жыцця рэлігійнага, а на месца яе паўсталі ўжо мовы беларуская і ўкраінская, а далей на поўнач і ўсход паўставала мова расейская. І вось-жа з аднаго боку агулам славянская большасць у Вільні. Літоўскім, а з другога блізкасць Беларусі да культурнага і палітычнага цэнтру дзяржавы — Вільні, зрабілі тое што ўрадавай мовай і ў жыцці сьвецкім мовай літаратурнай сталася агулам мова беларуская. У гэтай-жа мове і напісаны як першы Літоўскі Статут, так і два другія. Але яшчэ гэты факт не дае нам права Літоўскія Статуты ўважаць за выключна беларускія творы. Адна толькі мова, рэч ясная, не дэцыдуе аб самай істоце данага твору.

З гэтага ўсяго пакульшто можам зрабіць толькі гэтакі вывад: як-жа мала між сабой знаюцца даўнейшыя валадары свайго краю: Літоўцы, Беларусы і Украінцы і як мала знаюць сваю слаўную мінуўчыну. Вя-

3 Беларускага жыцця.

Выступленне Беларускага Пасольскага Клубу ў польскім сойме. У часе разважання сойму над урадавым праектам бюджэту, дня 6 г. м. ад імя Бел. Пас. Клубу прамаўляў пас. Ярэміч. Прамову пас. Ярэміча будзем змяшчаць у наступных нумарох „Б. Крыніцы“.

Зацверджанне канфіскацыі № 8 „Шляху Моладзі“. Рэдакцыя „Шляху Моладзі“ адміністрацыйныя ўлады паведамлілі, што Акружны Суд зацвердзіў канфіскацыю № 8 „Ш. М.". Рэдактар Пецюкевіч будзе атказваць прад судом паводле распараджэння Прэзідэнта з 10.V. 1927 і 129 арт. К. К.

Новая кніжка „Rodnaja mowa i swiatyniach“ Кс. Ад. Станкевіча. У мінулым тыдні выйшла з друку вельмі популярная кніжыца „Rodnaja mowa i swiatyniach“. Гэная кніжыца мае 200 бачынаў. Зьмест яе гістарычны аб беларускай мове ў сьвятых. Цана 2 зл. Прадаецца ў ва ўсіх беларускіх кнігарнях. Галоўны склад: кнігарня „Пагоня“, Вільня, Людвісарская 1.

Беларускі Праваслаўны Царкоўны Камітэт. У апошніх часах паўстаў у Вільні Беларускі Праваслаўны Царкоўны Камітэт, заданнем якога ёсць здабыць належных правоў беларускай мове ў праваслаўнай царкве.

„Наперад“ — орган беларускай санацыі (полёнофілаў). Кучка вільнскіх беларускіх палітычных банкрутаў на чале з ведамым прахадзімцам палітычных ар'ентацый Антанам Луцкевічам, атрымаўшы цяпер спадчыну па ведамым палітычным нябошчыкам: Аляксюку, Ватэйшу, Паўлюкевічу, Вярнікоўскім і інш. полёнофілаў, пачала выдаваць сваю часопіс пад назовам „Наперад“. Першы нумар гэтай часопісі паказаўся ў свет 12 г. м. і адразу запахнуў дэфэнзным даносам і пры тым няўдалым. Але да яе вернемся ў чародным нумары „Б. Крыніцы“.

Арышт вучняў Вільнскай Беларускай Гімназіі. У суботу, 7 снежня, у Вільні адбываліся пахароны Ю. Юхны, сябры Т-ва Беларускае Школы, б. грамадоўскага дзеяча. На магіле была зроблена палітычная маніфэстацыя, якую разгнала паліцыя. Пры гэтым арыштаваны 46 асоб, у тым 6 вучняў Вільнскай Беларускай Гімназіі з 5 і 6 класу, прымаўшых учасьце ў пахаронах.

лікая пара жывей узяцца да ўзаемага супрацоўніцтва, да жывейшай працы над супольнай мінуўчынай! Z.

Гаспадарка ў Саўгасах.

Саўгасы — гэта, коратка, тое самае, што сьвецкія гаспадаркі. Саўгасы паўсталі з тых двароў, якіх камуністы не хацелі дзяліць паміж сялян, але зрабілі з іх „казёныя“ двары, якія мелі дастаўляць у горад збожжа, малако і розныя прадукты.

Мы заўсёды пісалі, што саўгасы і калгасы (калектыўныя гаспадаркі), як камуны, ніколі не прынясуць тэй карысці, якую прыносяць паадзіночныя сялянскія гаспадаркі, дзе людзі працуюць кожны для сябе. Так яно і сталася. У менскай газеце „Сав. Беларусь“ (№ 260 16. XI. 29) мы чытаем апісаньне нейкага Зайцава аб саўгасах належачых да Менсельпрому (Менскага сельскага промыслу) і паложаных тут-жа пад самым Менскам.

В. Зайцаў вельмі моцна крытыкуе парадкі ў тамашніх саўгасах і кажа, што яны „павінны былі-б мець высока інтэнсіўную форму гаспадаркі: гародніцтва, садаўніцтва і малочную гаспадарку, бо рынак збыту — горад знаходзіцца пад носам...“

На практыцы-ж у Менсельпроме ў прыгародных саўгасах гаспадарка вядзецца так, як у якім небудзь Бягомльскім, Плешчаніцкім і іншых далёкіх ад рынку збыту раёнах. Досыць сказаць, што сёлета пад гароднімі культурамі ў Менсельпроме было занята толькі 16 гектараў з агульнай плошчы каля 600 гект.

Далей В. Зайцаў пераходзіць да агляду саўгасу, які завецца „Тіволі“, Вось-жа ў гэтым саўгасе здымаюць 2 ураджаі аўса ў год! „Вас, таварыш чытач — піша Зайцаў — здзівіць такое дасягненне ў галіне сельскай гаспадаркі. Вы скажаце, што аб такіх посьпе-

хах трэба крычаць на ўсю БССР і нават больш.

Так, нас таксама вельмі здзівіла, калі на палёх гэтага саўгасу мы забачылі вялізарныя скірды, складзеныя ў выглядзе ні то вярблюда, ні то нейкіх невялічкіх гор з далямі.

Падыходзім бліжэй, аказваецца — гэта ў такія скірды складзены гаспадарамі саўгасу авёс. Падходзім яшчэ бліжэй, — бачым цэлае цуда... Авёс у скірдзе прарос і даў расці ў 10—12 і больш сэнтымэтраў, нават болш таго — малады авёс збіраецца каласіцца. Вось вам і новая сыстэма Менсельпрому для зьняцця двух ураджаёў у адзін год.

У выніках такой сыстэмы авёс прарос, папрэў і адным чынам ураджаі амаль загінуў. Прыблізна ў такіх-жа скірдах ляжала і жыта, можа ў крыху лепшых умовах.

Асабліва яшчэ падабаліся нам у гэтым саўгасе цяляты, — бегаюць такія прыгожыя... Ногі тонкія, шыя як саломінка, а бруха як пазыр...

Адным словам „культурнасьць“ і „гаспадарчасць“ у саўгасе кідаецца ў вочы амаль на кожным кроку...“

Потым пераходзіць Зайцаў да крытыкі другога саўгасу „Людаянт“, дзе знаходзіцца пладавы пітомнік маладых дрэўцаў. Тут ужо Зайцаў страшны гаспадароў саўгасу крымінальным кодэксам і пракуратурай. — „Вам патрэбны факты? — пытае Зайцаў — калі ласка“.

„У 1928 годзе было заакуліравана 48000 дзіткаў, з якіх прынялося толькі каля 10 проц. Між тым, як кажуць спецыялісты, павінна было прыняцца мінімум 90 проц., зразумела, пры гаспадарчай пастаноўцы працы.“

Тэхніка вырашчывання пладовых дэраўцаў самая барбарская...

Так, так, самая барбарская. Нават цёмны селянін у сваім садзе сучкі абрэзвае ножніцамі або нажом, а ў пітомніку саўгасу „Людаянт“ яны, замест нажа, абломваюцца проста... рукамі...

У выніку такога „культурнага“ вядзеньня пладовага пітомніку, апошні страціў усялякую каштоўнасьць. Кажуць, што ў гэтым пітомніку не з'айшлося амаль ніводнага больш-менш правільна вырашчанага дрэўца. Сапраўды, чым не безабразная пастаноўка працы...“

Але „найлепшыя“ парадкі Зайцаў знайшоў у саўгасе „Вясёлюка“, дзе была пабудавана абора на 2 паверхі, якая каштавала 15.000 рублёў.

„Аўтар ідэі пабудовы такога скотнага двара, відавочна, жадаў ня толькі дагнаць, але і перагнаць Амэрыку. Як мы ўжо знавалі, скотны двор двухпавярховы, прытым другі паверх прызначан для жывёлы, а першы — для хаваньня карняплодаў. Папершае, пры такіх умовах хаваньня карняплоды, яны бязумоўна будуць псаваліся, а падругое — такая „конструкцыя“ значна ўдаражыла кошт пабудовы...“

Так гаворыць Зайцаў. Але нас здзівіць яшчэ адна справа: як маглі каровы хадзіць на другі паверх? Няўжо па сходах? А можа была якая вінда? Цікава!

Але ініцыятар пабудовы такога „палацу“ для кароў, аграном Якубовіч, які скончыў савецкую агранамічную школу, задумаў там завесці яшчэ „паравое атапленне“. Аднак „таварыш“ Зайцаў высмейвае яго і дае яму такую раду:

3 Польшчы.

Паседжаньне Сойму і адстаўка ўраду. У мінулы чацьвер 5 г. м. сойм сабраўся і паседжаньне аткрыта. У той самы дзень польская ўрадавая апазыцыя і асобна ад польскай апазыцыі — украінскі і беларускі пасольскія клубы падалі прапозыцыю выражэньня для ўраду недаверу. На другі дзень г. зн. 6 г. м. сойм вялікай большасьцяй галасоў ухваліў выражэньне недаверу для ўраду п. Сьвітальскага. Пасля выражэньня недаверу — урад п. Сьвітальскага падаўся ў адстаўку. Прэзыдэнт адстаўку ўраду прыняў і даручыў яму спаўняць свае абавязкі тымчасова, пакуль ня ўтворыцца ўрад новы. Хто будзе тварыць новы ўрад і хто стане на чале ўраду, яшчэ пакульшто няведама. Кажуць, што марш. Пілсудзкі ўлады з сваіх рук ня пусьціць. Але Прэзыдэнт ужо заклікаў маршалкаў сойму і сэнату і нараджаўся з імі ў справе, вытварыўшайся ўрадавым крызісам. Вядуцца нарады так-жа і з прадстаўнікамі соймавых апазыцыйных клубаў. Які будзе новы ўрад і ці зьменіцца сыстэма ўрадаваньня — пакажа будучыня.

Безработьце. Паводле падлічэньня дзяржаўнага ўраду пасярэдніцтва працы ад 9 да 16 лістапада с. г. зарэстравана 105 556 безработных. У параўнаньні з папярэднім тыднем безработных прыбыло на 5 494 асобы.

3 Заграніцы.

У С.С.Р.Р. як мы ўжо ня раз пісалі, у апошнія часы пачалася праводзіцца так зв. „чыстка“ камуністычнай партыі, праставілі камуністычнай лініі і „хлебазатовака“ — рэквізыцыя збожжа ў сялян. У выніках гэтай „працы“ — бальшавікі за месяц лістапад с. г. „вывелі ў расход“ — растралілі 206 чалавек.

Паводле кляс растрэлена: — сялян 173, савецкіх урадаўцаў 26, духоўнікаў 4, гандляроў 2, б. генэралаў 1.

З гэтай статыстыкі даецца заўважыць, што найбольш вылучанай з пад права ў С.С.Р.Р. гэта будзе кляса сялянская, якая там цяпер найбольш варожа настроена да камуністычных парадкаў.

Апрача гэтых растрэлаў, якія бальшавікі выканалі ў працягу толькі аднаго месяца, быццам дэля добра працоўных масаў, чырвоная армія, часова ўвайшоўшы на хінскую тэрыторыю ў Манджурый, растраліла ў тым-жа месяцы лістападзе 150 чалавек ра-

„Адносна паравога „отопления“, так па нашаму гэта ня варта, лепш, т. Якубовіч, было-б паставіць у аборы некалькі чыгуных печак. Вы ўяўляеце сабе, паважаны аграном, які прыемны малюнак можна было-б застаць узімку ў вашай двухпавярховай аборы.

На двары, скажам, мороз 20 градусаў, а завея — у трох кроках нічога ня відаць, а ў аборы... каля печак сабраліся каровы — аб чымсі гамоняць, цялята трэскі падкідваюць, бык некую байку апавядае, а ў печках агань, аблізваючы языком дровы і трэскі, па ўсёй аборы такую цяпліну разносе, што нават ня вышаў-бы з яе... Проста любата... Ці ня праўда?

„Нажалі паравое „отопление“ нашаму Якубовічу не дазволілі рабіць, а да пачатку ён сам ня прыхільнік. Так і загінула багатая ініцыятыва вынаходцы. Ня далі чалавеку ўвесці такое „новшество“, якога нават Амэрыка ня бачыла...

„І стаіць яна — абора двухпавярховай, стаіць помнікам „гаспадарчасьці“ Менсель-промаўцаў“.

Вось якія парадкі ў менскіх саўгасах. Калі гэтак робіцца каля Менску, пад носам цэнтральных уладаў, то што гаварыць аб далейшых саўгасах? Сапраўды, трудна было-б паверыць усяму гэтаму, каб чалавек ня чытаў у савецкіх газетах!

Ад сябе мы хацелі-б парадзіць тамашнім уладам: кінце вы праводзіць камуну, падзяліце вы зямлю паміж сялян, дайце ім магчымасьць працаваць, а тады паглядзіце які будзе вынік. Напэўна ня будзе таго, што ў вашых саўгасах!

сейскіх каляністаў, якія выехаўшы з Расеі, аселі каля расейска-хінскай гравіцы.

Арыштаў падлічыць тожна немагчыма. Арышты дзесяткамі, сотнямі і паадзіночныя адбываліся па ўсёй тэрыторыі С.С.Р.Р.

У Радавай Украіне арыштавана ў працягу м. лістапада 140 чалавек, якія быццам належалі да „Саюзу Вызваленьня Украіны“.

У Ленінградзе выкрыта конспірацыйная арганізацыя „Воскресенскія“, дзе таксама не абышлось без арыштаў, але пакульшто лік арыштаваных дакладна няведамы.

Бальшавікі ўзялі ў палон 300 белгвардзейцаў. Маскоўская тэлеграф. агенцыя падае, што бальшавіцкае войска ў часе акупацыі ст. Манджулі ў Манджурый ўзяло ў плен каля 300 белгвардзейцаў. Між па-

лоннымі знаходзяцца і паводыры белгвардзейскіх арганізацыяў і ведамы дарадчык пры хінскай арміі Маскаров.

Бальшавікі пэўне-ж расправацца з гэтымі палоннымі па свайму.

Хатняя вайна ў Хінах. У сувязі з бальшавіцка-хінскім канфліктам у Хінах узноў разгарэлася хатняя вайна. Урадавае войска прад паўстанцамі становіцца бязсільным. Пагроза тамашнім чужаземцам узрастае. Дзеля гэтага амэрыканская эскадра, якая знаходзіцца на водах Азіі, атправіла часць сваёй сілы ў Хіны.

Паседжаньне Лігі Народаў. Ліга Народаў на сваё паседжаньне мае сабрацца 13 студня 1930 г.

Да нас пішуць.

ПОЛЬСКІ ШКОЛЬНЫ ІНСПЭКТАР АБ ШКОЛЬНІЦТВЕ Ў ДЗІСНЕНСКІМ ПАВЕЦЕ.

Глыбокае, Дзісненскага пав. У нашым мястэчку 12 лістапада с. г. адбылося паседжаньне дзісненскага павятовага сойміку. На гэтым паседжаньні дзісненскі школьны інспэктар зрабіў цікавы даклад. Інспэктар у сваім дакладзе сказаў, што школы ў Дзісненскім павеце распінаваны паводле нацыянальнасьці насельніцтва(?). Школаў у павеце ёсьць больш 300. Беларускіх толькі 2. Утраквістычных г. зн. польска-беларускіх—7, а рэшта ўсе польскія.

Ці-ж сапраўды школы распінаваны ў Дзісненскім павеце паводле нацыянальнасьці насельніцтва?

Як бачым з статыстыкі школьнай, паданай п. інспэктарам, дык сусім не паводле нацыянальнасьці насельніцтва школы распінаваны, бо ў Дзісненскім павеце сярод беларускага мора палякі становяць вельмі малы працэнт (чыноўнікі, абшарнікі і асаднікі), а школаў беларускіх толькі 2 і 7 утраквістычных.

Далей у сваім дакладзе п. інспэктар жаліўся на ненармальнае зьявішча, што дзеці, скончыўшы такую школу, вельмі скоро забываюцца ўсяго што навучыліся.

Трэба тут сказаць, што таго, чаго навучацца, не забываюцца, але вольна увесць трагізм, што нашы дзеці ў польскай школе нічога навучыцца ня могуць, бо польская мова, якая ёсьць мовай навучаньня беларускіх дзяцей у польскай школе, ёсьць для вучняў не зразумелай. Вольна гэта і ёсьць доказам, што школы распінаваны не паводле нацыянальнасьці насельніцтва, як казаў п. інспэктар, а наадварот.

З гэтага бачым, што дзісненскі польскі школьны інспэктар ужо бачыць трагізм польскага школьніцтва на Беларусі, але чамусьці яму яшчэ не хапае адвагі загаласаць у прычыну гэтай трагедыі і аб гэтым у імя праўды і пэдагогікі публічна заявіць.

Як бачым, пэдагогіка палітыкі не прызнае, аб гэтым ужо крыху ікнуў і дзісненскі польскі школьны інспэктар. Саль.

ЖЫЛІ РАНЕЙ, БУДЗЕМ ЖЫЦЬ І ДАЛЕЙ!

в. Дабучын, Пружанскага пав. Аб тым, што мы беларусы жылі даўней, сьведчаць гістарычныя факты. А аб тым, што будзем жыць і далей, сьведчыць сучасны адраджэнскі беларускі рух. Няма тае ўжо вёскі на Беларусі, а нават і хаткі, дзе-бы ня чутны былі словы — беларусы, Беларусь. Не звязваючы на тое, што сучасныя часы і нявольні спрыяюць беларускаму руху, аднак ён пашыраецца і паглыбляецца. Як усюды, так і ў нас сяляне дамагаюцца для сваіх дзяцей роднай беларускай школы. Хоць надзеі мала, што цяпер яе атрымаем, але моцна верым, што некалі-ж ды здабудзем. А гэта вера ў лепшае заўтра — ўжо ёсьць доказам, што жыць будзем і далей.

Малады беларус.

КРЫХУ АБ ЖЫЦЦІ ПРАВАСЛАУНЫМ У МАЛАДЭЧАНСКІМ ПАВЕЦЕ.

Мыляўся-б той, хто сказаў-бы, што праваслаўны беларусы Маладэчанскага павету ня веруючыя.

Аб глыбокай веры беларуса сьведчыць прывязанасьць яго да царквы. Тое, што робіцца ў царкве і з царквой, не праходзіць

міма вушэй нашага селяніна. Беларусы праваслаўныя ўжо таксама як і каталікі зьвяртаюць вялікае ўвагу на жыццё рэлігійнае. Многія сяляне ўжо гавораць аб патрэбе беларускай мовы ў праваслаўнай царкве. Але, як ведама, гэтыя гутаркі сялян далей вёскі не пашыраюцца, бо сьвяшчэньнікі аб гэтым ня толькі, што ня цікавяцца, але і чужа хочучь. Нічога дзіўнага, што між прыхаджанамі-сялянамі і сьвяшчэньнікамі няма належнага сузыччя.

Сьвяшчэньнікі жывуць сваім жыццём асобна, валкуючы расейшчыну і больш патульныя прывыкаўчы да польшчыны, а прыхаджане-сяляне жывуць сваім жыццём беларускім. Такім чынам паміж сьвяшчэньнікамі і прыхаджанамі пануе падзел і нацыянальны і сацыяльны. З даўніх часоў сьвяшчэньнікі на нашых землях прывыклі быць не апосталамі навукі Хрыста, а чыноўнікамі царкоўнай палітыкі і больш зьвярталі ўвагі на патрэбы гэтай палітыкі, чымсь на пашырэньне праўды Божай сярод сваіх прыхаджан. Гэтак было даўней, гэтак ёсьць і цяпер. Рожніца між даўнейшым і цяперашнім толькі тая, што даўней нашы сьвяшчэньнікі верна служылі ўсходу, а цяпер стараюцца служыць захаду. Рэч зразумелая, што гэтакі стан царкоўнай палітыкі ёсьць ненармальны. А гэтая ненармальнасьць раздзяляе шырокай мяжой сьвяшчэньнікаў на Беларусі ад іх прыхаджан сялян беларусаў.

Каб ня быць галаслоўным, зьвярну ўвагу чытача на адносіны сьвяшчэньнікаў да прыхаджан і прыхаджан да сьвяшчэньнікаў у Маладэчанскім павеце 1) ў Залесі 2) Маладэчне 3) Маркаве 4) Беніцы і 5) ў Крэве Ашмянскага пав. Той, хто бліжэй гэтых мясцовасьцяў жыве і хто гэтай галінай жыцця цікавіцца, пэўне-ж гэта ўсё бачыць і належна апавяе.

На мой пагляд, дык не народ для царквы, а царква для народу. І мне здаецца—я ня мыляюся. А калі яно ёсьць так, што не народ для царквы, а царква для народу, дык трэба, каб на Беларусі царква была для беларусаў, а не для расейцаў—г. зн. у царкве, да якой належаць прыхаджане беларусы, павінны быць казаньні да народу не парасейску, а пабеларуску.

Праваслаўны беларус.

КРЫХУ АБ ЖЫЦЦІ НАШАЙ ВАКОЛІЦЫ.

Юрацішкі, каля Ліды, Валожынскага пав. Наша Юраціская гміна належыць да пав. Валожынскага. Да Ліды нам бліжэй і зручней. Чаму ўлады прылучылі нашу гміну да Валожына, дык мы ня ведаем. Мусіць дзеля таго, каб ня быў куртаты Валожынскі павет.

У нашай гміне ў засьц. Зялёнцы нядаўна паўстала з беларусаў польскае „кулко палафіцэраў“. Хоць у гэтым „кулку“ ані афіцэраў, ані палафіцэраў і няма, але „кулка“ ёсьць. Ну і няхай сабе будзе, няхай сабе думаюць, што нешта-ж ды робіцца, а з гэтага „нешта“ — анічога ня робіцца, бо для рожных польскіх „кулкаў“ у нас грунт не адпаведны і яны тут не прыжываюць.

У нас цяпер узялася за працу санітарная камісія, якая ходзіць па вёсках і трэбуе ад сялян, каб былі аббрукаваныя студні, брук пасыпаны пяском і ашалаваныя зрубы. Гэта камісія складаецца з паліцэйскіх і гмінных радных.

Камісія, дбаючы аб добрым здароўі людзей, якое людзі могуць страціць ад нядобрай вады, многія студні закрыла і нямала спісала пратаколаў. Аб тым, што сяляне ня маючы сродкаў мець цёплую адзежу, добры абутак і пры тым належную, як чалавеку адпаведную ежу, могуць страціць здароўе і працаздольнасць, камісіі прыглядацца мусіць ня сказана. Яна глядзіць толькі, каб наш чалавек не хварэў ад вады. Ну што-ж, добра і гэта. Усё-ж такі апека над нашымі братамі.

Калі нас большасць праваслаўных, але віленскі польскі—каталіцкі арцыбіскуп Ялбжыкоўскі, каторы беларусам катліком забараніў чытаць „Б. Крыніцу“ перадаў у суд і нашу царкву, каб ад нас яе адсудзіць. Ці адсудзіць ці не, аб гэтым цяпер сказаць трудна. Пры гэтым трэба сказаць, што беларусы-каталікі арцыбіскупскай забароны не паслухалі, як чыталі „Б. Крыніцу“, так і чытаюць. Не здаволены нашыя беларусы-каталікі і з таго, што арцыб. Ялбжыкоўскі хоча адсудзіць нашу царкву. Яны кажуць, што ў адсуджану ад іх братаў царкву маліцца ня пойдучь, бо маюць свае касцёлы.

Нашы дзеці ходзяць у польскую школу, дзе іх і пацераў вучаць папольску. Тут дык нядбайнасць сьвяшчэнніка. К. С.

ПАЗНАЛІСЯ НА СПАДАРАУСКІМ „ЗВЯЗЕ“

Валожын. У нас ёсць гурток Янкавага „Звязу“. Да гэтага гуртка належаць толькі нешта аж 2 асобы. На гэтым гуртку трымаецца і Янкава кнігарня.

Кнігарня рэч добрая і патрэбная, але-ж трэба яе належна вясці, а ня так, як кіруе Янка і вядзе яе. Кніжкі ў гэтай кнігарні ўдвая даражэй, як у Вільні. Гэта-ж немагчыма. На што-ж такая ахвота так скоро багацець і адразу панам стаць. Куды лепш было-б памаленьку і па троху зарабляць. А то ўсё адразу: і ўплывы Янкі праз „Звяз“ і заработак на кнігарні. А з гэтага ўсяго можа быць нічога. „Звяз“, як у нас гавораць „ўжо скоро ногі выцягне“, бо сяляне, пазнаўшыся на гэтым „Звязе“ каго ён хоча звязаць, — абмінаюць яго з далёк, а каб збагацець на кнігарні ў Валожыне, дык таксама трудна. Дай Божа, каб кнігарня сама сябе аплаціла. А каб кнігарня магла ўтрымацца, трэба кніжкі прадаваць не з вялікім заработкам, а старацца як можна больш іх прадаць. У гэтакі спосаб гандаль дае больш даходу і ніколі не ліквідуецца. Калі Янка ня ўмее гандляваць, дык няхай запытае ў нашых жыхароў, яны ў гэтым яму не адмовяць, бо кнігарня для іх конкурэнцыя ня робіць. Але Янка на кнігарню мусіць найменш звяртае ўвагі, яго ўвага звернена на выцягванне ногі „Звяз“. На „Звяз“ увагі звяртаць ужо ня трэба, бо ён памёр і ня жыве, а кнігарню падтрымаць дык трэба.

Валожынец.

Аб гаспадарцы.

Цяленьне кароў.

Жыццё так укладаецца, што на зімовыя месяцы ў нас прыпадае самы час цяленьня кароў. Дзеіцца пры гэтым шмат і шмат памылак, якіх трэба сьцерагчыся.

Цельную карову трэба добра карміць, але нельга яе перапіхаць т. зв. грубым пошарам (саломай, малавартым сенам), бо гэта сьціскае цялё, не даючы магчымасці яму добра расьці і разьвівацца. Трэба затое часцей даваць такой жывёле пошару густога (макухі, вотруб). Небяспечным бывае ў такой жывёлы ськіданьне, да якога могуць прывадзіць розныя прычыны, як напр. зімная вада на пойлу, сапсуты корм, удары і г. д.

Таму нельга ніколі паць цельную карову вадой проста са студні: вада заўсёды мусіць „адстаяцца“ (злеціцца). Шкодзіць цельнай карове сплесніўшае сена, пачарнеўшыя буракі і бульба. Вельмі шкоднай зьяўляецца праросшая бульба. Ды і наагул цельнай карове нельга даваць бульбы больш, як 7—8 клг. на дзень.

Найменш чатыры тыдні прад ацяленьнем мусіць карова зарваць, каб адпачнуць.

Самае цяленьне мусіла-б, найлепш, адбывацца бяз людской помачы, бо „помач“ гэта найчасцей бывае проста шкоднай. Памачаць прыходзіцца толькі тады, калі цяленьне працягнецца на час даўжэйшы, як 2 гадзіны. Ды і то памачы можа толькі асоба справу знаючая.

Па ацяленьні карову трэба напайць цёплай пойлай (з вотрубай, або з мукі). Звычайна карова шчышчаецца па ацяленьні ўжо пераз 12 гадзін. Калі-б працягнулася далей, даюць карове піць румянак, да каторага йшчэ дадаецца фунт — два цёртага ільнянога сямёння на 3—4 л. вады.

Раз-на-заўсёды трэба адвучыцца здаіваць карове малозіва, якое патрэбна цяляці на пратышчэньне кішок ад радзімай смолкі. У праціўным выпадку цялё хварэе на затрыманьне.

(З працаў інж. Ад. Клімовіча.)

Праўныя парады.

Ст. Яшкевічу.

Пытаньне: У судзе мой праціўнік памірыўся са мной на наступных варунках: дарога належыць да яго і да мяне, карыстацца маем права на раўні. Цяпер ён памёр, а яго жонка да карыстанья дарогай мяне не дапускае. Ці магу вярнуць свае правы?

Адказ. Вазьміце з Суду копію таго міралюбнага рашэння і перадайте праціўніка вашага ў Суд з просьбай вярнуць правы вашага ўладальня. Справу ў Судзе выйграеце.

Усячына.

Капітан Бырд даляцеў да паўднёвага полюса. З Нью-Ёрку паведамляюць, што капітан Бырд штчасліва пераляцеў над паўднёвым полюсам і вярнуўся да свайго табару. Над паўднёвым полюсам Бырд парабіў цэлы рад дужа цікавых і важных памераў і здымак. Усё гэта будзе мець вялікае навуковае значэнне. На падставе прысланых Бырдам паведамленьняў, паўднёвы полюс распаложаны на вялікай высякароўні, што ўзвышаецца на 4 тысячы мэтраў над роўнем мора. Бакі гэтага ўзвышша ёсць дужа стромкія.

Арганізацыя банды зладзеяў. Паведамляюць з Жоўкві (Украіна), што там выкрылі банду зладзеяў дужа спрытна арганізаваных.

Новыя вынаходы ў Пампэі. У часе раскопаў у Помпэі, якая была засыпана вульканам 2 тыс. гадоў таму назад, знойдзена шмат цікавых выкапалішчаў. Адкопана многа людзкіх шкелетаў, што згінулі, засыпаныя вульканічным попелам. Таму, што іх цела зусім спаяла, дык на тым месцы стварыліся парожныя месцы, якія пазней пазаліваліся гіпсам, з чаго паўсталі статуі людзей у такой позе, у якой каго засыпаў вулькан.

Мара пагражае. Нябывалыя рэчы выпраўляе нейкі душагубнік. Вось нядаўна прыслаў ён лісты да некалькіх рэдакцыяў у акрузе Сары, дзе піша, што ён пераносіцца з Дюсельдорфу ў ваколіцы места Сабрыкэн. У лістах перадусім пагражае паліцыі, якой ён ужо цэлыя дзесяткі звышчыў.

Гураган у Заходняй Эўропе. У апошнія часы над Заходняй Эўропай паднялася нябывалай сілы бура. Караблі на моры змагаючыся з бурай страцілі ар'ентацыю. Многія караблі паважна загражаны небяспечай. Каля берагу Валіі заўважана небывалае зьявішча: вялікую грамаду кітоў, прыгнанных з поўначы бурай. Аднаго кіта бура выкінула на бераг. Хвалі змываюць з пахладаў караблёў абслугу — маракоў. Бура перавярнула адзін касцёл. Вялікай небяспечай ёсць падняцце што раз то выжэй вады ў рэках. У ніжэйшых ваколіцах людзі выяжджаюць з сваіх аселяў у больш вышэйшыя мясцовасці.

Гэты гураган прычыніў ужо многа смяротных выпадкаў, топячы на моры маракоў і забіваючы на сушы людзей, падаючымі пад націскам сілы ветру, будынкаў.

Бацькі беларускіх дзетак! Ці вы не забыліся, што школьныя дэкларацыі падаюцца толькі да Новага Году? Не пранусьцеце-ж тэрміну, каб вашы дзеткі на вас не крыўдавалі!

Наша пошта.

В. Саўч. Просьбу Вашу спаўняем, карэспандэнцыю зьмесьцім. Апрача тых часопісаў, каторыя Вы ведаеце, іншыя не выходзяць.

С. Юралевічу. Грошы атрымалі, дзякуем. Адрэс школы будаўлянай знойдзеце ў „Нашай пошце“ „Бел. Крыніца № 35“.

Я. Зыгмунту. „Б. К.“ будзем пасылаць з 1.1.30 г. прысылайце падпіску.

Ул. Капаніку „Б. К.“ пасылаем з 1.1.30 г. Я. Катарковічу. Адказ на Вашае пытаньне даём пісьмом.

К. Каршуну. Газету пасылаем з 1.XII. 29 г. Ант. Брычнёўскаму. Адрэс школы будаўлянай паддадзены ў „Нашай пошце“ „Бел. Крыніца № 35“; іншых падобных школаў у Вільні няма.

Ул. Дуброўскаму. Залеглыя нумары „Б. К.“ выслалі. З гэтага месяца будзем пасылаць рэгулярна.

Міх. Скарыньніку. Адказ выслалі адкрыткай.

Алекс. Кірэню. Газету пасылаем.

Зорцы. З карэспандэнцыяў скарыстаем. Просьбу Вашу споўнілі. Пісьмо пісанае Вамі атрымала рэдакцыя.

„Шляху Моладзі“.

„Акуляры“. З карэспандэнцыяў скарыстаем, дзякуем за прысьняны, лішчыце больш.

Я. Гаўрыльчыку. Адказ на Вашу просьбу дамо пісьмом.

Ко—ко. Верш даволі добры, зьмесьцім у сьвяточным нумары.

Фр. Храпану. Добра разгледзіўшы, магчыма што зьмесьцім Вашае апавяданьне. Газету пасылаем акуратна, дамагаючыся на пошце.

Я. Казлук. Адказ дамо пісьмом.

Б. Сухажэўскаму. Просьбу Вашу споўнілі; газету будзем пасылаць. Вашаму суседу спынем высылку.

Гр. Волчак. Газету пасылаем, прысылайце падпіску. „Сялянская Ніва“ ня выходзе.

Э. Цятроўскаму. Грошы атрымалі, дзякуем.

Бюро „Wschód“. Належаьсць атрымалі, дзякуем.

П. Т. Грошы атрымалі, газету будзем пасылаць з 1. XII. с. г.

Танная прадажа беларускіх кніг. БЕЛАРУСКАЯ КНИГАРНЯ «ПАГОНЯ» (Вільня, Людвісарская № 1)

прадаўжае танную прадажу беларускіх кніг, якіх сьпіс кнігарня высылае, хто прышле на гэта марку на 10 гр.

Кнігарня на кожнай з прызначаных для таннай прадажы кніг робе значную ўступку, а на некаторых уступае палавіну (50 проц.) Танная прадажа ўжо пачалася і будзе трываць да 15. I. 1930 г. Грамадзяне, пасьпяшыце скарыстаць з гэтай рэдкай аказіі.

увага: Кніжкі высылаюцца поштай па атрыманы ўсёй вартасьці заказу, або накладной платой (за робатніем) па атрыманы адной трэцяй часткі вартасьці заказу.

Лякарня Літоўскага

Т-ва

Санітарнае Помачы.

ў Вільні, Віленская вул. 28.

Прымаюць дахтары спецыялісты.—Адбываюцца ўсялякага роду апэрацыі. У лякарні аддзелы: унутраны, хірургічны, гінеколёгічны і радзільны.

Кабінэт Рэнтгена і электра мэдычны. Лячэньне праменьнямі, фатаграфаваньне, прасьвятляньне, электрычны масаж.

Прыймо ад гадз. 10 р. да 4 па пал. Незаможным уступка.